

# La "semaine suisse" de Dusseldorf

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1957)**

Heft 1

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792055>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## La «Semaine Suisse» de Dusseldorf



Dusseldorf est, dit-on, la ville de la République fédérale allemande qui a le plus grand avenir. Après avoir organisé déjà des manifestations consacrées à d'autres pays, elle a tenu à accueillir la Suisse du 10 au 16 mars pour une «Semaine Suisse». Il s'agissait d'une présence décentralisée, placée sous le haut patronage de M. le professeur Th. Heuss, président de la République fédérale allemande, et de M. Streuli, président de la Confédération suisse, et à l'organisation de laquelle ont collaboré entre autres le Consulat de Suisse à Dusseldorf, le siège de Zurich de l'Office suisse d'expansion commerciale, l'Office national suisse du tourisme et la Fondation Pro Helvetia à Zurich.

Au programme des manifestations figuraient de nombreuses conférences de personnalités suisses, sur des sujets culturels, économiques et politiques, des expositions de peintres suisses, de livres, d'affiches touristiques suisses, des concerts de musique suisse, une présentation de films documentaires, une représentation de la pièce de Fr. Durrenmatt «La visite de la vieille dame», des défilés de mode et diverses réceptions. Un concours de décoration de vitrines consacrées à des produits suisses réunissait la participation de six cents commerçants dusseldorfois. L'attention du public avait été attirée par un concours de détection d'erreurs, qui se révéla comme un intéressant moyen de faire connaître les produits suisses.

Nous donnons sur cette page trois vues différentes de la vitrine d'un grand magasin qui a obtenu le premier prix de la catégorie 2 (grands magasins ayant leur propre décorateur).



Photos Paulsen



# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	90
Eisenhut & Co., Gais	181, 198
Eugster & Huber S. A., St-Gall	14, 198
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	12
Forster Willi & Cie, St-Gall	31, 42, 44, 45, 46, 50, 51, 54, 55, 59, 86, 99
H. Frei & Cie, Diepoldsau	28
Gabathuler & Co., Azmoos	28
Aug. Giger & Cie, St-Gall	40, 41, 197
Carl Gorini, St-Gall	28
R. & W. Graf, Rebstein	202
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	1
Honegger & Cie S. A., St-Gall	14, 17
Hufenus & Cie, St-Gall	199
Theodor Locher & Co., St-Gall	185
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	6
A. Naef & Cie, Flawil	22, 39, 47, 56, 57
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	11
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	182
Reichenbach & Cie, St-Gall	60, 61, 94, 95, 114
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	14
Jacob Rohner S. A., Rebstein	15, 62, 63
Paul Sailer & Co., St-Gall	95
Jakob Schläpfer, St-Gall	191
Walter Schrank & Co., St-Gall	52, 53, 197
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	198
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	184, 200
A.-G. vorm Gebrüder Tobler & Co., Teufen	28
Union S. A., St-Gall	13, 43, 48, 49, 54, 58, 81, 183
Wetter & Cie, Hérisau	28

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	26
-------------------------------------	----

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich	187, 188
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 14
Baerlocher & Co., Rheineck	14
El-El S. A., Zurich	186
Kneubühler & Cie, Zofingue	202
Lis, Zurich	183
Moden S. A., Montreux	192
Mylady S. A., Rheineck	14
Oumansky & Co., Genève	165
Käte Schenkel-Eckert, Horn	184, 196

### Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	104-107
W. Achtnich & Cie S. A., Wallisellen	152
Aebi & Cie S. A., Hérisau	139, 160
Emil Anderegg S. A., St-Gall	128, 154
R. Anderes S. A., St-Gall	110, 136
Benazzi S. A., Zurich	110, 111, 155
Bischoff Textil S. A., St-Gall	124, 157
A. Blum & Cie, Zurich	148
Braendlin & Co., Jona	129, 159
Brüllmann & Co., Zurich	113, 116, 154
Canzani & Co., Zurich	125, 156
El-El S. A., Zurich	108
Humbert Entress S. A., Aadorf	140
Maison Gack, Zurich	112

His & Co. S. A., Murgenthal	133, 160
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	153
Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	144
Künzli S. A., Strengebach	149, 162
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	145, 158
Jakob Laib & Co., Amriswil	139, 162
P. Lüthi & Co., Zurich	115, 116, 137
La Maille, Lausanne	132, 142, 158
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	126, 127
Nabholz S. A., Schönenwerd	141
Lucien Nordmann, Berne	117
Otta S. A., Zurich	118, 120, 122
Oumansky & Co., Genève	130, 131
Primella S. A., Zurich	114
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	136, 147, 163
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	161
Arthur Schibli S. A., Genève	119, 121, 123
Victor Tanner S. A., St-Gall	134, 135
René Waegeli, Genève	146, 151
E. Weber & Co., Zurich	109, 156
Pius Wieleer Fils, Kreuzlingen	150
Zimmerli & Cie S. A., Aarbourg	143

### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	28
---	----

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	27, 189
Filtex S. A., St-Gall	28
Hans Fierz, Zurich	196
Christian Fischbacher Co., St-Gall	12
Honegger & Cie S. A., St-Gall	14
Max Kreiler Co., St-Gall	179
Mavir, Zurich	199
Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
Stoffel & Cie, St-Gall	4
Arthur Vetter & Co., Zollikon	196

### FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	200
Boppart & Co. S. A., Goldach	202
Braschler & Co., Zurich	28
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	195
Filature de la Lorze, Baar	23
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	7
Roth & Cie, Wangen a. A.	202
Société Industrielle pour la schappe, Bâle	20, 21, 190, 191
Hans Städler S. A., St-Gall	14
Trub & Cie S. A., Uster	28
Emil Wild & Co., St-Gall	28, 199
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	7
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

### FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	19
Oscar Haag, Künsnacht	201

### LAINES — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	167, 201
---------------------------------	----------

**MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS  
— TASCHENTÜCHER**

Baerlocher & Co., Rheineck .....	14
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell .....	180
Filtex S. A., St-Gall .....	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	28
Gabathuler & Co., Azmoos .....	12
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	14, 178
Mavir, Zurich .....	199
Jakob Rohner S. A., Rebstein .....	15
Paul Sailer & Co., St-Gall .....	195
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	200
A.-G. vorm. Gebrüder Tobler & Co., Teufen .....	28
Union S. A., St-Gall .....	13

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE**

Heer & Cie S. A., Oberuzwil .....	195
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	16
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4
Weberlei Sirmach, Sirmach .....	28
Alwin Wild, St. Margrethen .....	28
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	28

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abege Frères, Horgen .....	14
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	32, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 75, 76, 85
Emile Anderegg S. A., Weinfelden .....	3, 14
Baerlocher & Co., Rheineck .....	14
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	2, 78, 79, 80, 88, 96
Burgauer & Cie S. A., St-Gall .....	194
Emar S. A., Zurich .....	188
Eugster & Huber S. A., St-Gall .....	14, 198

Hans Fierz, Zurich .....	196
Filtex S. A., St-Gall .....	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	12, 174, 175
Charles Gorini, St-Gall .....	28
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich .....	24
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	29
Haas & Cie, Zurich .....	186
Hausammann Textiles S. A., Winterthur .....	1, 14, 92, 93, 177
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	8, 77, 84, 187
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	199
Honegger & Co S. A., St-Gall .....	14, 17
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich .....	111
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	14, 87
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen .....	16, 98, 176
Naef Frères S. A., Zurich .....	186
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau .....	11
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	64, 85, 89, 95, 194
Mechanische Seidenweberei Ruti, Zurich .....	195
Sager & Cie, Dürrenäsch .....	201
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil .....	25, 97, 164
Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	11
Weberlei Sirmach, Sirmach .....	28
Stehli & Co. S. A., Zurich .....	18
Stoffel & Cie, St-Gall .....	4, 89, 173
S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	5, 90, 91
Tasso S. A., Zurich .....	90
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	14
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A. .....	190, 191
Wetter & Cie, Hérissau .....	28

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy .....	14
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen .....	14
Hochuli & Cie, Safenwil .....	193, 197
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	14
Joh. Muller S. A., Wohlen .....	30, 193
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	14
Ruegger & Cie, Zofingue .....	201
Alwin Wild, St. Margrethen .....	28

**Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?**

<b>A. E. F.</b>	Consulat de Suisse Léopoldville, p. a. case postale 156, <i>Brazzaville</i> (Congo français).
<b>Algérie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
<b>Angola.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3 av. Banning. B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belge).
<b>A. O. F.</b>	Consulat de Suisse, 1, r. V. Hugo, <i>Dakar</i> .
<b>Belgique et Luxembourg.</b>	Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .
<b>Brsil du Nord et du Centre.</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .
<b>Brsil du Sud.</b>	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Bôa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .
<b>Bulgarie.</b>	Légation de Suisse ul. Chipka 31, <i>Sofia</i> .
<b>Canada.</b>	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, <i>Toronto</i> (Ont.), Simon News Agency 3815 Dupuis Ave, <i>Montreal 26</i>
<b>Congo Belge.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .
<b>Egypte.</b>	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Aabdel Khalek Saroit Pacha, B. P. 352, <i>Le Caire</i> . Chambre de Commerce suisse en Egypte, 40, rue Safia Zaghibul, B. P. 836, <i>Alexandria</i> .
<b>Est Africain Portugais.</b>	Consulat de Suisse, 47, Avenida J. Antonio de Aguiar, <i>Lourenço-Marques</i> .
<b>France.</b>	Arthur Reins, Revues textiles, 4, square Moncey, <i>Paris. IXe</i> (C.C.P. Paris 809.11) Chambre de commerce suisse en France, 16, av. de l'Opéra, <i>Paris 1er</i> . Société française du Livre, 57, rue de l'Université, <i>Paris VIIe</i> .
<b>Grèce.</b>	Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .

<b>Haïti.</b>	Librairie l'Abeille S. A., place Goffrard, P. O. B. A. 65, <i>Port-au-Prince</i> .
<b>Hongrie.</b>	« Kultura » P. O. B. 1, <i>Budapest 72</i> .
<b>Indochine.</b>	Consulat de Suisse, 35, Bèn Chuong Duong, <i>Saigon</i> .
<b>Iran.</b>	Légation de Suisse, av. Institut Pasteur 122, <i>Téhéran</i> .
<b>Italie.</b>	Inter-Orbis, Piazza Diaz, 1, <i>Milano</i> . Camera di Commercio Svizzera in Italia, Via Palestro 2, <i>Milano</i> .
<b>Liban.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Madagascar.</b>	Consulat de Suisse, rue Carayon 17, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
<b>Maroc.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
<b>Pologne.</b>	Légation de Suisse, A. Ujazdowskie 27, <i>Varsovie 10</i> .
<b>Portugal.</b>	Librairie Bertrand, rua Anchieta 31, 1º, C. P. 78, <i>Lisbonne</i> .
<b>Roumanie.</b>	Légation de Suisse 12, Strada Pitar Mos, <i>Bucarest 3</i> .
<b>Suisse.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Place de la Riponne 3, <i>Lausanne</i> .
<b>Syrie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> . Librairie le Phare, rue Telal, C. P. 301, <i>Alep</i> .
<b>Tchécoslovaquie.</b>	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46, <i>Prague XII</i> .
<b>Tunisie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
<b>Turquie.</b>	Librairie Hachette, B. P. 2219, 469, Istiklal Caddesi, <i>Istanbul</i> .
<b>Yougoslavie.</b>	Légation de Suisse, Bircaninova 27, <i>Belgrade</i> . Consulat de Suisse, Bogoviceva 3, <i>Zagreb</i> .

Abonnez-vous à la revue **« TEXTILES SUISSES »**  
si vous désirez la recevoir régulièrement !